



## 公務員參與政治

以下聲明是回應新聞界查詢有關公務員參與政治的事宜：

署理公務員事務司夏秉純今日（星期二）說，公務員在過去多年來，在無損他們政治中立的情況下，一直有積極參與政治活動。

他說，公務員清楚了解加入政治組織及參與政治活動的指引，並受到公務員事務科於一九九〇年十月發出有關通告的管制。

通告的基本原則是公務員須保持政治中立，藉以確保政府的事務能得到秉公辦理，並且讓公眾人士見到這情況。

夏秉純說：「現時並無跡象顯示，公務員參與政治會導致損害保持公務員政治中立這個基本原則。」

他表示，根據選舉規定條例，公務員是不能在區議會、市政局、區域市政局及立法局選舉中競選。

此外，根據公務員指引，所有首長級公務員、政務主任及新聞主任，由於其工作性質令他們容易遭人指責存有偏見，所以均不得參加政治活動。

除此以外，其他公務員是可以自由參加政治活動，但他們應確保此舉不會與其公務產生利益衝突。

這些政治活動包括：

- \* 支持或參與政治組織，及為政治組織進行拉選票或競選活動。
- \* 派發有關政治的印刷品及宣傳或鼓吹任何政見或任何候選人的競選政綱。
- \* 除在執行職務期間外，就政治問題公開發表講話。

夏秉純補充說，近年來公務員參與政治一個主要途徑是透過立法局的功能組別議席。

他指出，立法局八個功能組別中，公務員佔總選民人數超過百分之十二。

其中兩個功能組別，即工程建築和測量都市規劃界功能組別，公務員佔選民人數超過一半。在兩個勞工界議席，公務員亦佔選民人數的百分之三十五，在法律界功能組別佔選民人數百分之十八，而在會計界功能組別則佔百分之十五。

夏秉純補充說：「作為香港最大一批僱員和最大一批納稅人，我們相信公務員應像社會其他階層人士一樣，有權利參加政治運作，因為這些運作是會影響他們及他們家人的生活，但他們仍保持其在公務上的廉正及中立。」

#### 衛生署職員獲頒長期優良服務獎狀

二百三十三名衛生署職員今日（星期二）獲頒發獎狀，以表揚他們在政府的長期服務和優良表現。

此外，一百四十四名服務滿二十年的退休職員獲頒發退休紀念品。

他們包括醫生、護士和其他人員。

衛生署署長李紹鴻醫生今日在一項儀式上，將精美雕花雪錫碟頒發予退休職員；而長期服務的同僚，則獲頒優良服務獎狀。

長期優良服務獎狀是頒發予在政府服務滿二十年或三十年，及在過去十年考勤報告良好的文職人員。

李紹鴻在致辭時感謝獲獎及退休人員的辛勤工作、盡忠職守；而他們的貢獻和努力，使香港在衛生服務和傳染病控制各方面，均取得良好的成績。

他表示，在探訪第一期服務表現承諾計劃內多間診所時，對各員工的投入和熱誠，感到印像難忘。

他說：「第二期服務表現承諾計劃已於今年八月底於另外十三間普通科門診診所展開。我深信各同事將會有同樣出色的表現，令到該計劃有進一步的拓展。」

他指出，衛生署是一個着重關懷的部門，他鼓勵各職員加強與市民溝通，把互相關懷的精神實踐及推廣至每一個市民和病人。

## 青馬大橋第二座橋塔工程展開

青馬大橋第二座巨型橋塔，已開始在馬灣島對開的一個人造小島上冒起。

馬灣橋塔是採用滑模法建造，工程已於八月二十八日展開，目前已建至約十九米高。

與較傳統的方法相比，滑模法是一種較快的建造方法。

馬灣橋塔的興建將只需四個月便可完成。屆時，塔腳將高達一百九十米，再加上塔腳頂部的鞍座，整座橋塔的高度將為二百零六米，與青衣島上另一座橋塔的高度一樣。

青衣島上的橋塔已於六月初開始以滑模法興建，並將於本月稍後時間完成。目前青衣橋塔已建至超過一百七十米高。

明年春天，當興建臨時工作走道的工程展開後，行將成為世界上最長吊橋之一的青馬大橋，將會現其雛型。在臨時工作走道之上，將進行主纜絞織工序，所採用的是一種名為「空中鋼纜扭結」的方法。

青馬大橋是青衣至大嶼山幹線的一部分，是機場核心計劃下交通網絡的重要一環，將北大嶼山及於赤鱗角的新機場，與香港其他地區連接起來。

馬灣橋塔的地基工程，首先要在水底的岩床進行挖掘，然後於今年四月，沉放了兩座巨型的沉箱。

沉箱的底部，採用一種特別用於水底的混凝土加以密封，跟著在沉箱底部的岩石進行灌漿。

當沉箱水份被抽出後，便注入混凝土，然後開始在沉箱的頂部以鋼筋混凝土建造橋塔的底座。

當橋塔進行灌注混凝土工序時，兩座塔腳之間將裝上橫放鋼架，以支撐塔腳，每個鋼架的重量最高達一百八十五公噸，最終會圍以鋼筋混凝土，及藉嵌入拉緊的鋼筋確保橫放鋼架是牢固地裝嵌於塔腳之間。

當滑模工序完成後，於塔腳的頂部將加建亦是以鋼筋混凝土製的基座；基座上將嵌上鋼製的鞍座，以承托吊橋的主纜。

青馬大橋的建造工程，是於去年五月以七十一億四千萬元的價格批予英高日建築工程聯營。

## 勞工處在上環辦「轉業廣場」

勞工處明日(星期三)在上環舉辦一個大型「轉業廣場」活動，協助該區之工人及居民透過僱員再培訓局設立之「在職培訓計劃」找尋職業。

高級勞工事務主任(就業服務)陳文良今日(星期二)說：「該『轉業廣場』是由勞工處就業科主辦，並由僱員再培訓局贊助，是一連串『轉業廣場』活動的第三個活動，目的是讓僱主與轉業人士有機會直接接觸，商討有關職位空缺和僱聘資料。」

他續說：「勞工處最近在荃灣及沙田舉辦的首兩個『轉業廣場』活動，成績令人鼓舞。上述活動共吸引了逾二千七百名求職者參觀及即場轉介了約一千五百名求職者予其未來僱主。」

「該活動亦顯示同類型『轉業廣場』對欲在『在職培訓計劃』下覓業和有興趣了解更多有關該計劃的人士帶來裨益。」

陳文良指出，在上環文娛中心展覽館舉行的『轉業廣場』活動中，共有十八個來自各行業，包括飲食、快餐、酒店、超級市場、物業管理、保安、洗衣、銀行及零售業的僱主會與求職者會晤。開放時間為上午十一時至下午六時。

他說：「僱主亦會向求職者介紹他們的行業情況，同時揀選合適的申請人即時或擇日面試。」

「同時，就業科之職員亦會向求職者提供有份參與『在職培訓計劃』的二百三十名僱主的職位空缺資料，供轉職者找尋合適之工作。」

「部分僱主亦會在講座中向求職者介紹其行業之就業資料。」

他補充說：「就業科之職員亦會為可能轉業者提供集體輔導。」

陳文良說，參加「在職培訓計劃」的人士，需為香港永久居民，年齡在三十歲或以上，曾經在某行業服務不少於兩年而需轉職，包括家庭主婦。

他指出，另一個同類型的「轉業廣場」活動將於九月二十一日假香港文化中心展覽館舉行。開放時間為上午十一時至下午六時。

陳文良補充說：「有興趣參與的僱主可致電勞工處查詢詳情。電話號碼為三九二二三〇、三四五二八三二和三三八九九四三。」

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九三年九月七日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q三叁六

申請額：二八五〇 百萬港元

投標額：一〇〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之二點八九

最高接納惠率：百分之二點九〇

分配比例：約百分之八十八

平均投標惠率：百分之二點九四

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Y三九三

申請額：一六三〇 百萬港元

投標額：三〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點二九

最高接納惠率：百分之三點三壹

分配比例：約百分之十四

平均投標惠率：百分之三點三九

香港政府外匯基金票據

在一九九三年九月十三日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九三年九月十四日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q三叁七

發行日期：一九九三年九月十五日

屆滿日期：一九九三年十二月十五日

期限：九十一日

發行額：一〇〇〇+二〇〇 百萬港元

下次投標日期為一九九三年九月十四日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H三七三

發行日期：一九九三年九月十五日

屆滿日期：一九九四年三月十六日

期限：一百八十二日

發行額：四〇〇+八〇 百萬港元

| 完 |

#### 上訴庭就蛇頭事件判決律政司發表聲明

上訴庭今日(星期二)就刑事上訴案件編號一九九二年五三八及二八七裁定：根據刑事罪行條例第二十三C條，以人民入境條例VII A提出的起訴，須先得港督同意，是故地方法院並沒有審訊權限處理上述兩宗訴訟，有關訴訟現告無效。

律政署發言人表示控方不會再起訴上訴人梁國星及其他四人，因為他們已差不多服刑超過一半期限。

至於受今日上訴庭裁決影響，其他根據人民入境條例VII A被判有罪而未有提出上訴的人士，律政署將考慮將案件全數交由上訴庭裁決。

現時所有根據人民入境條例VII A提出的檢控，都獲得港督同意。

上訴今日定檢控在香港水域內犯事的外國國籍人士，必須先獲港督同意。

基於上述裁決，五名因非法偷運人蛇而被判監禁的大陸船員獲上訴庭釋放。

| 完 |

#### 港美政府討論紡織品轉運問題

貿易署署長苗學禮及該署人員今日(星期二)與由美國政府CHIEF TEXTILES NEGOTIATOR, MS JENNIFER HILLMAN率領的代表團會面，以下為會後發出之聯合聲明：

「香港和美國政府的代表在九月七日就雙邊和國際間對控制和取締紡織品非法轉運的合作事宜進行討論，並檢討雙方處理此問題的措施。

美國政府獲悉並讚許香港政府處理紡織品轉運問題的現行措施。

雙方並檢討處理轉運事宜的現行合作措施，及最近為增強該等措施而加入的新程序，為協助進行檢討，雙方並實地視察邊境檢查設施。

雙方同意轉運會繼續成為重要的國際問題，雙方政府協議繼續他們在處理紡織品轉運問題上的共同努力。」

| 完 |

## 港加簽署移交逃犯協定

香港與加拿大今日（星期二）簽署一項一九九七年後仍然生效的移交逃犯協定。

這是香港就刑事合作這重要課題簽署的第二項協定。（首項協定於一九九二年十一月與荷蘭簽署。）該協定列出港、加兩地在九七年前及九七年後移交逃犯的條件。

保安司區士培代表港府簽署該項協定，加拿大政府由駐港專員赫根巴登代表簽署。

區士培指出，香港目前是根据一項只適用於英聯邦國家及地區的方案移交逃犯，故此，這些安排將於一九九七年終止。

區士培說：「因此，在中、英兩國政府同意下，我們現正進行磋商以建立一套新的移交逃犯雙邊協定網絡。新協定於一九九七年後仍然有效，這些協定有助於支持香港是一個法治地區的聲譽，從而有助於維持本港作為一個主要的國際貿易及金融中心的地位。」

本港與加拿大簽訂的協定，包括了移交逃犯協定一般常見的保障性條款：

甲 兩地罪行規則：有關罪行必須在逃犯犯罪時根據締約雙方的法律均構成罪行，才能提出移交逃犯的要求；

乙 表面證據規則：必須有表面證據控告逃犯，才能要求將其移交；

丙 指定罪行規則：被移交的逃犯只能就導致他被移交的罪行接受審訊，不得因其他罪行而被審訊；

丁 政治罪行規則：如逃犯所犯罪行是政治罪行，移交要求可被拒絕。

在中英聯合聯絡小組會議上，曾就協定文本諮詢中方，中方對協定表示滿意。

有待港府制定一條新的移交逃犯條例，給予該協定法律效力後，該協定才能生效。在中英聯合聯絡小組中與中方磋商後，港府希望在一九九四年把有關條例草案提交立法局審議。

— 完 —

### 公務員將保持政治中立

港督彭定康今日（星期二）重申，作為世界上最優秀之一的香港公務員是政治中立的，而將來仍會保持政治中立。

彭定康在今日行政局會議後向記者說，行政局議員對於在上周末關於公務員政治化的說法感到詫異。

他指出，這些說法似乎是基於兩個較為奇怪的論點。

「首先，有一項爭論，就是關於我們現在突然作出決定，准許公務員參與政治活動，並引用一份有關的文件。」

「事實上，受到抨擊的文件是於一九九〇年十月發出，在一九九一年選舉之前，已獲行政局同意作為給公務員的公開指引。」

「倘若該份文件於一九九一年立法局選舉時並無不妥，那麼為何今日突然遭受抨擊？」

「其次，有人認為公務員參與功能組別議席的投票會是奇特的。」

「又事實上，按照現有的安排，二十一個功能組別當中，有八個已有公務員投票，在其中兩個功能組別，逾百分之五十的有資格投票人士當中，有逾百分之五十為公務員。」

港督說：「所以，並無新原則被違反了。」

### 二百一十七名越南人自願返國

第一百六十二批為數二百一十七名自願返國的越南入境者今日（星期二）已乘搭飛機返回越南。

這批人士包括八十五名男子、五十七名女子、三十八名男童及三十七名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有五千三百八十三名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有三萬一千六百九十五名。

### 醫療保險為病人提供更多選擇

衛生福利司黃錢其濂今日（星期二）說，政府設法向病人提供更多選擇的其中一個方法，是發展醫療保險服務。

黃錢其濂在第二屆國際英國皇家婦產科學院科學研討會上致辭時說，本港只有約百分之十四的市民已購買醫療保險。

她說：「醫療保險的好處是提供保障，讓投保人得以由私家醫生診治及入住私家醫院，因而有更多的選擇。」

黃錢其濂並提及「促進健康」諮詢文件所討論的協調式自願投保方案。

這個方案建議承保範圍包括公營醫院的醫療保險計劃，須經由一個指定的機構批核。

衛生福利司說：「該機構會審核保險公司所呈交的醫療保險計劃，以確保所提供的保障是足夠的，從而提高各醫療保險計劃的透明度。」

「該機構會阻止保險公司在保單內加上一些以「細字體」印刷的限制條款，令投保人喪失繳納保費後所應得到的保障。」

黃錢其濂說：「這種做法可保障消費者的權利，因為消費者若知道各項醫療保險計劃最低限度也要提供指定的保障，便會有更多的選擇，購買適合的醫療保險。」

諮詢文件討論的另一個方案，是在公營醫院內設立一類病房，提供更佳選擇。

目前，公營醫院只設有一類病床，即普通病房病床。

黃錢其濂說：「假如病人希望享受更清靜舒適的環境，即使願意付出額外費用，院方亦無法滿足其需求。」

她又主張培養一種以病人為本的服務精神，以照顧病人的個人需要。

為了使公營醫療機構所提供的服務和設備更受使用者歡迎，醫院管理局及衛生署致力推行多項改善工作。

黃錢其濂說：「舉例來說，他們將會公布病人約章，列明病人可期望獲得的服務水平。」

「醫療界人士對於要求他們更加以病人為本的呼籲，亦已作出回應。為此，香港醫學會印發了一本名為『病人權益』的小冊子。」

她指出，根據該小冊子，醫生有責任及早告知病人有關其病況、各種可行的治療方法、供其服用的藥物以及所收取的費用等資料，使病人能夠就未來的醫療程序作出明智的選擇。

黃錢其濂重申，雖然諮詢文件提出了改革方案，而改革將為本港的醫護體系帶來莫大裨益和不少改善，但應否實施改革，以及倘若推行改革，應採取那個方案等問題，均應由全港市民決定。

她強調說：「我作為健康醫護政策的制定者，是不宜強行實施改革。我並沒有預定任何計劃或持有任何成見。」

她說：「倘若社會人士不支持改革，我們便會保持現狀。不過，正如諮詢文件所解釋，鑑於醫療成本不斷上漲和本港人口逐漸老化，現行體系所承受的壓力正不斷增加，因此，保持現狀將會導致日後出現不良的後果。」

黃錢其濂說：「個別病人以及日後的患者均會因而受到損害。」

— 完 —

#### 環保署出版河流海水水質報告

環境保護署最新出版了兩本報告，詳細介紹該署於一九九一年進行的海水及河水水質監察計劃的結果。

「一九九一年香港河流水質」報告共七十一頁，檢討本港十二條主要河流及十七條小溪的水質情況。

「一九九一年香港海水水質」報告則達一百一十四頁，檢討該年內本港水域的海水及海泥的特性。

環保署發言人說：「本署自一九八六年起便進行水質監察工作，以便在制定計劃、及評估本港水質能否達致及維持水質指標方面，提供一些數據。」

他說：「在海水水質方面，環保署的監察計劃協助確定、規劃及推行符合成本效益的環境保護措施，以保護海洋水質。」

他說：「同樣，在河水水質方面，監察計劃有助了解河水的水質及評估各種消滅污染措施的有效程度。」

一九九一年的水質監察計劃在七十五個河流地點及一百零一個海洋地點進行。

在每個監察地點，環保署人員均會量度一系列物理、化學及生物參考數據，以全面提供水質及海泥特性的重要資料。

發言人說：「河水水質報告顯示，在法例有效之管制區內的河流，水質已有所改善。」

他又說：「但對部分仍然是嚴重污染的河流，特別是本港北面及西北面的河水質，在有效實施畜畜廢物棄置管制和完成計劃中的新污水設施之前，相信難有顯著改善。」

他說，海水水質報告顯示沿岸水域的水質依然存在嚴重污染問題，地點包括維多利亞港及其他受鄰近人口密集地區所排放的大量污水所影響的海域。

他表示：「海泥含有大量化學污染物及重金屬，顯示維多利亞港受到嚴重的工業污染。」

發言人說：「只有在全面推行污水收集整體計劃及策略性污水排放計劃，加上有效的畜畜廢物管制，以及在本港十個水質管制區全面執行水污染管制條例後，海水水質始會有顯著的改善。」

該兩本報告可為工作與水質有關的專業人士如科學家、工程師及規劃師等提供有用的資料。

對水污染問題有興趣的研究員、教師、學生及市民，報告亦是有用的參考書籍。

兩本報告均以英文編寫，現已在中環康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。

河流水質報告的售價為每本三十二元，而海水水質報告的售價則為四十二元。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年九月七日

	百萬元計
開市戶口結餘	二〇〇〇
流動資金調節機制償還款額	無
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	增二〇〇
收市戶口結餘	二二〇〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.0 \* +0.0\* 7.9.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	三點〇一厘
一個月屆滿	二點九〇厘
三個月屆滿	二點八七厘
六個月屆滿	三點〇〇厘
十二個月屆滿	三點二六厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十四個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點四七	三點三八厘
十七個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點六八	三點五七厘
二十個月	二五〇五	四點七五厘	九十八點九八	三點八〇厘
二十三個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點四〇	三點九一厘

總成交額

一百四十一億五千七百萬元。